

さいたま市 ^し 市税 ^{し ぜい} のしおり

Saitama City Guide to Municipal Taxes

埼玉市 市税指南

사이타마시 시세 안내서



^{にほんご}
(日本語 English 中文 한국·조선어)

■はじめに

さいたま市は、教育や福祉、住みよいまちづくりなど、みなさんの生活にかかわりの深いいろいろな仕事を行っています。これらの仕事を進めるには、みなさんが納める市税が、大切な財源となります。

この「市税のしおり」は、さいたま市の市税のうち、個人が直接納める税について理解を深めてもらうために、わかりやすくまとめたものです。

■ Introduction

Saitama City carries out various kinds of work closely tied to residents' livelihood—including education, social welfare, and community development—to make the city a nicer place to live. The municipal taxes that residents pay are an important source of funding for the city government's work.

This guide to municipal taxes provides easy-to-understand explanations of the municipal taxes individuals pay directly for a better understanding.

■ 前言

埼玉市政府努力开展教育与福利以及和谐的街区建设等与大家生活密切相关的各项工作。在推进这些工作时，大家缴纳的市税是重要的财源。

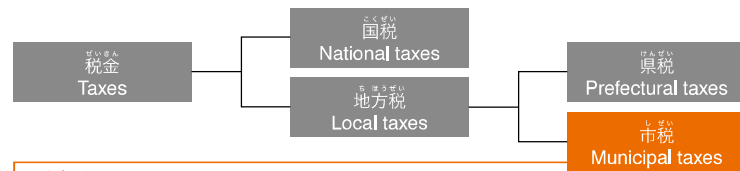
本册《市税指南》就埼玉市市税中与个人直接缴纳的税金有关的部分进行了简单易懂的汇总，以方便大家加深理解。

■ 머리말

사이타마시는 교육과 복지, 살기 좋은 도시 조성 등 여러분의 생활과 밀접하게 관련된 다양한 업무를 수행하고 있습니다. 이러한 업무를 추진하려면 여러분이 납부하는 시세(市税)가 중요한 재원이 됩니다. 본 '시세 안내서'는 사이타마시의 시세 가운데 개인이 직접 납부하는 세금에 대해서 그 이해의 폭을 넓히기 위해 알기 쉽게 정리한 것입니다.

■ 税の体系

日本の税金は、国税と地方税に分けられます。そして地方税は、県税と市税に分けられます。地方税のうち、さいたま市の市税は次の10種類があります。



市税の種類 Types of Municipal Taxes

- | | | | |
|-------------|---------------------------------------|----------|-------------------------------|
| ●個人市民税 | Individual municipal inhabitants' tax | ●入湯税 | Onsen facility usage tax |
| ●法人市民税 | Corporate municipal inhabitants' tax | ●事業所税 | Business facility tax |
| ●固定資産税 | Fixed property tax | ●都市計画税 | City planning tax |
| ●軽自動車税(種別割) | Light vehicle tax (Classification) | ●国民健康保険税 | National health insurance tax |
| ●市たばこ税 | Municipal tobacco tax | | |
| ●特別土地保有税 | Special landholding tax | | |

■ Tax System

Japanese taxes are divided into national and local taxes, and local taxes are divided into prefectural and municipal taxes. In terms of local taxes, Saitama City handles the following ten types of municipal taxes:

■ 税金の体系

日本の税金分为国税与地方税。地方税又分为县税与市税。地方税中，埼玉市的市税分为以下10种。



市税の種類 市税 市税

- | | | | |
|--------------|---------------|----------|---------|
| ●個人市民税 | 개인시민세 | ●沐浴税 | 입탕세 |
| ●法人市民税 | 법인시민세 | ●事业所税 | 사업소세 |
| ●固定資産税 | 고정자산세 | ●都市计划税 | 도시계획세 |
| ●小型汽车税(类别税割) | 경자동차세(종류별 분할) | ●国民健康保険税 | 국민건강보험세 |
| ●市烟草税 | 시 담배세 | | |
| ●特別土地保有税 | 특별토지보유세 | | |

■ 세금 체계

일본의 세금은 국세와 지방세로 나뉩니다. 여기서 다시 지방세는 현세와 시세로 나뉩니다. 지방세 중 사이타마시의 시세는 다음의 10종류가 있습니다.

市税の種類

個人住民税

個人住民税は、個人市民税と個人県民税をあわせたもので、1月1日にさいたま市に住んでいる人が、市と県に納める税金です。前の年の1月1日から12月31日までの所得にかかる税金です。

個人住民税は、「均等割」と「所得割」から成り立っています。

詳しくは、各市税事務所の個人課税課へ（日本語のみ対応）。

令和6年度から森林環境税が課税され、個人住民税均等割とあわせて徴収されています。

Types of Municipal Taxes

Inhabitant taxes

Combined municipal and prefectural taxes paid by individual residents are called inhabitant taxes. If you resided in Saitama City as of January 1, you will pay taxes to the city and prefecture. These taxes are levied on income from January 1 to December 31 of the previous year.

The inhabitant tax consists of a per capita levy and a levy on income.

For more information, contact the Individual Tax Assessment Division at your respective municipal tax office (Note: Inquiries are handled in Japanese only).

A forest environment tax is imposed from FY2024 (R6), and is collected together with the inhabitant tax on individuals (per capita levy).

市税の種類

个人住民税

个人住民税由个人市民税与个人县民税两部分构成，是1月1日在埼玉市居住的人应向市与县缴纳的税金。这是针对前一年1月1日至12月31日的所得而征收的税金。

个人住民税由“均摊部分”与“所得比例部分”构成。

详情请垂询各市税事务所的个人课税科（仅提供日语服务）。

2024(令和6)年度起森林环境税将开始课税，与个人住民税均等比例部分一起征收。

시세 종류

개인주민세

개인 주민세는 개인시민세와 개인현민세를 통합한 것으로 1월 1일에 사이타마시에 살고 있는 사람이 시와 현에 납부하는 세금입니다. 전년도 1월 1일부터 12월 31일까지의 수입에 부과되는 세금입니다.

개인주민세는 [균등할]과 [소득할]로부터 구성되어 있습니다.

자세한 사항은 각 시 조세사무소의 개인과세과에 (일본어만 대응).

2024년도부터 산림환경세가 과세되며 개인 주민세 균등할과 함께 징수됩니다.

納税義務者 Taxpayers

さいたま市に住んでいる人です。	A
Saitama City residents	B

さいたま市の区内に事務所・事業所などを 持っていて、同じ区内に住んでいない人です。	A
Tax imposed for persons who own properties located outside their residential ward	

A均等割額 Per capita levy

市民税	Municipal inhabitants' tax	3,000 円	¥3,000
県民税	Prefectural inhabitants' tax	1,000 円	¥1,000

B所得割の税率 Levy on income (taxation rate)

市民税	Municipal inhabitants' tax	8%
県民税	Prefectural inhabitants' tax	2%

納税義務人 납세의무자

在埼玉市居住の人士。	A
さいたま시에 살고 있는 분입니다.	B

在埼玉市の各区に拥有事务所、事业所等、 但不在同区内居住の人士。	
さいたま시의 구내에 사무소·사업소 등을 소유하고 있으며 같은 구내에 살고 있지 않은 분입니다.	A

A均摊额 균등할액

市民税	시민세	3,000 日元	3,000 엔
県民税	현민세	1,000 日元	1,000 엔

B所得比例的税率 소득할 세율

市民税	시민세	8%
県民税	현민세	2%

租税条約

日本との間で、租税条約を結んでいる国の人で、外国政府職員、教授、留学生などに該当する場合、その租税条約により個人住民税が軽減又は免除される場合があります。

また、個人住民税を直接の対象としない租税条約を結んでいる国の人でも、所得税が免除された所得については、個人住民税もかかりません。

詳しくは、各市税事務所の個人課税課へ（日本語のみ対応）。

Tax Treaties

If you are a foreign government employee, professor, international student, etc. from a country with a tax treaty with Japan, your individual inhabitant tax may be reduced or exempted in accordance with that tax treaty.

If you are from a country that has a tax treaty that does not directly cover individual inhabitant tax, the tax shall not be levied on your income from which income tax has been exempted.

For more information, contact the Individual Tax Assessment Division at your respective municipal tax office (Note: Inquiries are handled in Japanese only).

租税条約

凡与日本缔结了租税条约的国家，该国国民中相当于政府职员、教授、留学生等的人员或可根据租税条约减少或免除个人住民税。

另外，即便某国与日本缔结的租税条约不以个人住民税为直接对象，也不会针对该国国民的所得税中免税部分的所得征收个人住民税。

详情请垂询各市税事务所的个人课税科（仅提供日语服务）。

조세 조약

일본과의 사이에서 조세 조약을 맺고 있는 나라의 사람으로 외국 정부 직원, 교수, 유학생에 해당하는 경우, 해당 조세 조약에 따라 개인주민세가 경감 또는 소거될 경우가 있습니다.

또한 개인주민세를 직접적인 대상으로 규정하지 않은 조세 조약을 체결한 국가의 분인 경우에도 소득세가 면제된 소득은 개인주민세가 부과되지 않습니다.

자세한 사항은 각 시 조세사무소의 개인과세과에 (일본어만 대응).

けい じ どうしゃぜい しゅ べつ わり
軽自動車税(種別割)

軽自動車税は、4月1日に軽自動車やバイクなどを持つ人が納める税金です。買ったとき、手放すとき、引越したときに手続が必要です。手続の場所は軽自動車やバイクの種類によって違います。

詳しくは、各市税務所の個人課税課へ（日本語のみ対応）。

のうぜい ぎ む し ゃ
■納税義務者

4月1日に軽自動車やバイクなどを持つ人です。

けい じ どうしゃぜい ぜいがくひょう
■軽自動車税の税額表

車の種類 Vehicle Type	区分 Category	税額 Tax Amount
げんどう き つき じてんしや 原動機付自転車 Motor Scooter	50cc 以下 50 cc or less	2,000 円 ¥2,000
	50cc 超 90cc 以下 Over 50 cc to 90 cc	2,000 円 ¥2,000
	90cc 超 125cc 以下 Over 90 cc to 125 cc	2,400 円 ¥2,400
けい じ どうしゃ 軽自動車 Light Vehicle	二輪 (125cc 超 250cc 以下) Two-Wheeled Vehicle (Over 125 cc to 250 cc)	3,600 円 ¥3,600
に りん こ が た じ どうしゃ 二輪の小型自動車 Two-Wheeled Com- pact Vehicle	250cc 超 Over 250 cc	6,000 円 ¥6,000

				A	B	C
けい じ だうしや 軽自動車 Light Vehicle	ふんりん 四輪のもの (660cc 以下) Four-Wheeled Vehicle (660 cc or less)	じや かくよう 乗用 Passenger vehicle	じや かくよう Private use	12,900 円 ¥12,900	7,200 円 ¥7,200	10,800 円 ¥10,800
		かいぎやう 営業用 Commercial use	かいぎやう 営業用 Commercial use	8,200 円 ¥8,200	5,500 円 ¥5,500	6,900 円 ¥6,900
		じや かくよう 乗用 Passenger vehicle	じや かくよう Private use	6,000 円 ¥6,000	4,000 円 ¥4,000	5,000 円 ¥5,000
		か ぶつよう 貨物用 Freight use	かいぎやう 営業用 Commercial use	4,500 円 ¥4,500	3,000 円 ¥3,000	3,800 円 ¥3,800

しんしやとうろく び ぜい けい
新車登録日ごとの税額 The tax amount is determined by the date of new car registration.

4月1日時点で新車登録から13年経過している車両(重課)		Vehicles with date of new car registration over 13 years ago as of April 1 (heavy tax will be imposed).	A
4月1日時点で新車登録から13年経過していない車両		Vehicles with date of new car registration less than 13 years ago as of April 1.	B
→ 2015年3月31日以前に新車登録した場合		→ New car registration completed on or before March 31, 2015.	
→ 2015年4月1日以降に新車登録した場合		→ New car registration completed on or after April 1, 2015.	
※燃費性能が優れた車は、翌年度の税額が軽減されます。		※The tax amount for the following fiscal year may be reduced for fuel-efficient vehicles.	

Light Vehicle Taxes (Classification)

Anyone who owns a light vehicle or motorcycle as of April 1 must pay light vehicle tax. You will also have to follow certain procedures when purchasing or disposing of a vehicle, or when you move. The place to take care of these procedures differs according to the type of light vehicle or motorcycle you own.

For more information, contact the Individual Tax Assessment Division at your respective municipal tax office (Note: Inquiries are handled in Japanese only).

■ Taxpayers

Anyone who has a light vehicle or motorcycle as of April 1

■ Light Vehicle Tax Table

小型汽车税(类别税额)

小型汽车税是在4月1日拥有小型汽车或摩托车等者所缴纳的税金。购买或转手以及搬家时都需要办理手续。办理手续的地点因小型汽车与摩托车的种类而有所不同。

详情请垂询各市税务所的个人课税科（仅提供日语服务）。

■ 纳税义务人

在4月1日拥有小型汽车或摩托车等的人士。

■ 小型汽车税额表

车的种类 차의 종류	区分 구분	税额 세액
小型摩托车 원동기장치자전거	50cc(含)以下 50cc 이하	2,000 日元 2,000 엔
	50cc 以上 90cc(含)以下 50cc 초과 90cc 이하	2,000 日元 2,000 엔
	90cc 以上 125cc(含)以下 90cc 초과 125cc 이하	2,400 日元 2,400 엔
小型汽车 경자동차	两轮 125cc 以上 250cc(含)以下 2륜 (125cc 초과 250cc 이하)	3,600 日元 3,600 엔
两轮小型汽车 2륜 소형 자동차	250cc 以上 250cc 초과	6,000 日元 6,000 엔

小型汽车 경자동차	四轮车辆 (排量 660cc(含)以下) 4륜차 (660cc 이하)	乘用车 승차용	私家车 자가용	A	B	C
				12,900 日元 12,900 엔	7,200 日元 7,200 엔	10,800 日元 10,800 엔
			商用车 영업용	8,200 日元 8,200 엔	5,500 日元 5,500 엔	6,900 日元 6,900 엔
		货车 화물용	私家车 자가용	6,000 日元 6,000 엔	4,000 日元 4,000 엔	5,000 日元 5,000 엔
			商用车 영업용	4,500 日元 4,500 엔	3,000 日元 3,000 엔	3,800 日元 3,800 엔

每逢新车登记日的缴税额 신차 등록일마다의 세액

从新车登记至4月1日已超过13年的车辆 (课以重税)		4월 1일 시점에서 신차 등록으로부터 13년 경과한 차량 (중과)	A
从新车登记至4月1日未超过13年的车辆		4월 1일 시점에서 신차 등록으로부터 13년 경과하지 않은 차량	B
→ 如果新车登记在2015年3月31日前			
→ 如果新车登记在2015年4月1日后			
※节能车型次年度减税		※연비 성능이 우수한 차는 다음 연도의 세액이 경감됩니다.	C

国民健康保険税

日本では、職業や年齢に関係なくすべての人が医療保険に入らなければなりません（在留資格が「短期滞在」の人は除く）。

たとえば会社の健康保険や後期高齢者医療制度などの医療保険に入っていない人は、国民健康保険に入らなければなりません。

詳しくは、各区役所の保険年金課へ（日本語のみ対応）。

■納税義務者

世帯主です。なお世帯主が会社の健康保険に入っている場合、国民健康保険に入っていない場合でも、家族の中に国民健康保険に入っている人がいれば、世帯主が納税義務者になります。

市税のことなら市税事務所へ

市税事務所は、市税に関するあらゆる疑問に対応できるようにする事務所です。
詳しくは、各市税事務所へ。

※「市税の証明書の交付」、「市税の納付」、「原動機付自転車・小型特殊自動車の登録・廃車の届け出」は各区役所の「市税の窓口」（大宮区役所をご利用の方は北部市税事務所の市税の総合窓口、浦和区役所をご利用の方は南部市税事務所の市税の総合窓口）で手続きができます。

National Health Insurance Tax

Everyone in Japan, regardless of occupation or age, must be enrolled in a health insurance program of some kind (except for those who have short-term residence visa status). For example, anyone who is not enrolled in a company health insurance or medical care program for the elderly must join the National Health Insurance program.

Contact your ward office's National Health Insurance and Pension Division for more information (Note: Inquiries are handled in Japanese only).

■Taxpayers

Heads of households pay the tax. Please note that even if the household head is enrolled in a company health insurance program and does not belong to the National Health Insurance program, he or she is the person who pays the tax if anyone in the family is enrolled in the National Health Insurance program.

Municipal Tax Office

The municipal tax offices provide services concerning municipal taxes.
For more information, contact your respective municipal tax office.

* For issuance of municipal tax payment certificates, paying taxes, application of vehicle (motor scooter and small-sized special vehicle) registration and disposal, please see the Municipal Tax Service counter at your respective ward. For residents of Omiya Ward and Urawa Ward, please see the Municipal Tax Service at the North Saitama Municipal Tax Office and South Saitama Municipal Tax Office respectively.

国民健康保険税

在日本，无论职业与年龄，所有人都必须加入医疗保险（在留资格为“短期滞在”者除外）。如果没有加入公司的健康保险与后期高齢者医疗制度等医疗保险的人士，就必须加入国民健康保险。

具体请向各区役所保险年金科询问（仅提供日语服务）。

■纳税义务人

纳税义务人是户主。即使户主加入了公司的健康保险，而不必加入国民健康保险，只要家中有人加入了国民健康保险，户主就是纳税义务人。

有关市税的问题，请找市税事务所

市税事務所是可以回答有关市税所有疑问的事務所。
详情请垂询各市税事務所。

※“市税の証明書の交付”、“市税の納付”、“小型摩托车、小型特殊汽车的登记、报废手续”，请找各区役所的“市税の窓口”。

（大宮区役所辖区的居民可在北部市税事務所の市税総合窓口办理手续，浦和区役所辖区的居民可在南部市税事務所の市税総合窓口）

국민건강보험세

일본에서는 직업이나 연령에 관계없이 모든 사람이 의료보험에 가입해야 합니다（체류자격이 ‘단기체류’ 인 분은 제외）.

예컨대 회사의 건강보험 및 후기고령자 의료제도 등의 의료보험에 가입하지 않은 분은 국민건강보험에 가입해야 합니다.

자세한 내용은 각 구청의 보험연금과로 문의해 주십시오（일본어만 대응）.

■납세의무자

세대주입니다. 또한 세대주가 회사의 건강보험에는 가입한 반면 국민건강보험에는 가입하지 않은 경우에도 가족 중에 국민건강보험에 가입한 분이 있으면 세대주가 납세의무자입니다.

시세의 일이라면 시세사무소에

시세사무소는 시세에 관한 모든 의문에 대응할 수 있도록 하는 사무실입니다.
자세한 것은 각 시세사무소에.

※“시세의 증명서 교부”、“시세의 납부”、“원동기장치자전거, 소형 특수자동차의 등록·폐차신고”는 각 구청의 “시세의 창구”（오미야 구청을 이용하시는 분은 북부 시세사무소의 시세 종합 창구, 우라와 구청을 이용하시는 분은 남부 시세사무소의 시세 종합 창구）에서 수속을 할 수 있습니다.

市税の納付など

市税の納付

市税を納める必要がある人は、定められた納期限までに納めてください。

市税は納税通知書や口座振替で納めます。また、個人住民税の場合、給料や年金から引かれて納める方法もあります。詳しくは、各市税事務所の納税課へ（日本語のみ対応）。

■納期限までに市税を納めないと

納期限までに市税を納めないことを滞納といいます。滞納をすると、督促状が送られてきます。納期限を過ぎた場合には、日数に応じて延滞金がかかります。本来納める税金のほかに延滞金もあわせて納めなければなりません。

延滞金は、納期限の翌日から1ヶ月までの期間は、年2.4%の割合をかけた金額になります。さらに滞納し続けると、年8.7%の割合をかけた金額になります（2025年1月現在）。

滞納したままであると財産の差押えなどの滞納処分を受けることになります。

市税を滞納することは、納税者にも不利益になり、また滞納整理のために、たくさんの費用が税金の中から使われることになり、市全体の損失になります。

■出国するとき

会社を退職し出国する場合は、最終の給与から一括徴収するか、代わりに納めてくれる人（納税管理人）を各市税事務所の個人課税課へ届け出してください（日本語のみ対応）。

■市税の納期

納期限は各月の末日です。納期限が土曜日・日曜日・祝日または、12月29日から翌年1月3日に当たる場合は、翌日が納期限となります。

Paying Taxes, Etc.

Paying Taxes

Residents required to pay taxes should pay by the specified due date.

You can use tax payment notification slips or bank transfers when paying your municipal taxes.

You may also arrange to have your inhabitant taxes deducted from your salary or pension.

For more information, contact the Individual Tax Collection Division at your respective municipal tax office (Note: Inquiries are handled in Japanese only).

■ Failure to Pay Your Municipal Taxes by the Due Date

If you fail to pay your municipal taxes by the due date, you are "in arrears." Reminder notes are sent to taxpayers who are in arrears. Once the due date has passed, you will be required to pay the overdue payment charges according to the number of days you are in arrears. Arrear charges must be paid along with the original tax payments.

Overdue payment charges amount to an annual 2.4 percent rate applied to the tax sum for a period of one month from the day after the due date. If payment remain unpaid past that time, the annual rate becomes 8.7 percent (as of January 2025).

Continued nonpayment may result in arrears penalties, such as seizure of your assets.

Failure to pay municipal taxes is also disadvantageous to the people who do pay taxes, and, moreover, sorting out arrears requires the use of considerable expenses out of taxes, which results in an overall loss for the city.

■ When You Leave Japan Permanently

If you resign your job and leave Japan permanently, you must either pay your taxes in full or appoint a tax representative who will administer your tax affairs on behalf of you. Please notify the Individual Tax Assessment Division at your respective municipal tax office (Note: Inquiries are handled in Japanese only).

■ Municipal Tax Payment Due date

Payments are due at the end of each month. The due date changes to the following business day if it falls on a Saturday, Sunday, public holiday, or during the period from December 29 to January 3.

市税の缴纳、其他

市税の缴纳

应缴纳市税者，请在规定的缴纳期限内自主缴纳市税。

市税根据纳税通知书或帐户转帐予以缴纳。

另外，个人住民税也有从工资或养老金中扣除缴纳的方法。详情请垂询各市税事务所的纳税科（仅提供日语服务）。

■在缴纳期限内未缴纳市税

在缴纳期限内未缴纳市税即为滞纳。滞纳时会收到寄来的督促通知。超过缴纳期限时，将按天数加收滞纳金。除缴纳原本应该缴纳的税金之外，还必须缴纳滞纳金。

滞纳金的算法是，在缴纳期限翌日开始的1个月期间，为纳税额乘以年率2.4%的金额。继续滞纳时，则为纳税额乘以年率8.7%的金额（截至2025年1月时的算法）。

如一直滞纳，可能会受到扣押财产等滞纳处分。

滞纳金不仅对纳税人也很不利，而且，由于处理滞纳事务等，需要从税金中支付很多费用，会给市整体造成损失。

■离开日本时

如果辞职离开日本，请前往各市税事务所的个人课税科办理纳税手续，可从最后一份工资中一并征收，也可指定纳税管理人代为处理税务缴纳事务（仅提供日语服务）。

■市税缴纳期限

缴纳期限为各月月底之日。缴纳期限为星期六、星期日、节假日以及12月29日至翌年1月3日时，以翌日为缴纳期限。

시세 납부 등

시세 납부

시세를 납부해야 하는 분은 지정된 납부 기한까지 납부해 주십시오.

시세는 납세 통지서나 자동 이체로 납부합니다. 또한 개인주민세의 경우 급여나 연금에서 공제하는 방법도 있습니다. 자세한 사항은 각 시세사무소 납세과에 (일본어만 대응).

■납부 기한까지 시세를 납부하지 않으면

납부 기한까지 시세를 납부하지 않은 경우를 체납이라 합니다.

시세를 체납하면 독촉장을 발송합니다. 납부 기한이 지난 경우에는 일수에 따라 연체금을 부과합니다. 원래 납부하는 세금 외에 연체금도 함께 납부해야 합니다.

연체금은 납부 기한의 다음 날부터 1개월 동안은 연 2.4%의 비율을 곱한 금액을 연체금으로 부과합니다. 또한 계속 체납하면 연 8.7%의 비율을 곱한 금액을 부과합니다(2025년 1월 현재).

체납한 상태로 있으면 재산 압류 등의 체납 처분을 받습니다.

시세를 체납하는 일은 납세자에게도 불이익이며 또한 체납 정리를 위해 막대한 비용이 세금에서 빠져나가므로 시 전체로 볼 때도 손해입니다.

■출국할 때

회사를 퇴직하고 출국할 경우 최종급여에서 일괄징수하거나 대신 납부해 주는 사람(납세관리인)을 각 시세사무소의 개인과세과에 신고해 주십시오(일본어만 대응).

■시세 납부 기한

납부 기한은 매월 말일입니다. 납부 기한이 토요일·일요일·공휴일 또는 12월 29일부터 1월 3일에 해당하는 경우는 다음 날이 납부 기한입니다.

市税の納期一覧

Municipal Tax Payment Due date

5月	May	固定資産税・都市計画税、軽自動車税	Fixed property tax, City planning tax, Light vehicle tax
6月	June	個人住民税	Inhabitant tax
7月	July	固定資産税・都市計画税、国民健康保険税	Fixed property tax, City planning tax, National health insurance tax
8月	August	個人住民税、国民健康保険税	Inhabitant tax, National health insurance tax
9月	September	国民健康保険税	National health insurance tax
10月	October	個人住民税、国民健康保険税	Inhabitant tax, National health insurance tax
11月	November	国民健康保険税	National health insurance tax
12月	December	固定資産税・都市計画税、国民健康保険税	Fixed property tax, City planning tax, National health insurance tax
1月	January	個人住民税、国民健康保険税	Inhabitant tax, National health insurance tax
2月	February	固定資産税・都市計画税、国民健康保険税	Fixed property tax, City planning tax, National health insurance tax
毎月	Monthly	個人住民税（会社員などで給料から納めている人） ※ 所得税の源泉徴収とは違います。 個人住民税を給料から納めることについて、詳しくは、北部市税事務所法人課税課へ（日本語のみ対応）。 Inhabitant tax (company employees and others who have payments deducted from their salary) Note: This differs from income withholding taxes. Contact the Corporate Tax Assessment Division at the North Saitama Municipal Tax Office for more details about having inhabitant tax payments deducted from your salary (Note: Inquiries are handled in Japanese only).	

市税缴纳期限一览表

시세 납기 목록

5月	5월	固定資産税・都市计划税、小型汽车税	고정자산세 · 도시계획세, 경자동차세
6月	6월	个人住民税	개인주민세
7月	7월	固定資産税・都市计划税、国民健康保険税	고정자산세 · 도시계획세, 국민건강보험세
8月	8월	个人住民税、国民健康保険税	개인주민세, 국민건강보험세
9月	9월	国民健康保険税	국민건강보험세
10月	10월	个人住民税、国民健康保険税	개인주민세, 국민건강보험세
11月	11월	国民健康保険税	국민건강보험세
12月	12월	固定資産税・都市计划税、国民健康保険税	고정자산세 · 도시계획세, 국민건강보험세
1月	1월	个人住民税、国民健康保険税	개인주민세, 국민건강보험세
2月	2월	固定資産税・都市计划税、国民健康保険税	고정자산세 · 도시계획세, 국민건강보험세
毎月	매월	个人住民税（公司职员等从工资扣缴者） ※ 与所得税の源泉征收有所不同。 有关从工资扣缴个人住民税，详情请参考北部市税事务所法人课税科（仅提供日语服务）。 개인주민세（회사원 등으로 급여에서 납부하는 분） ※소득세의 원천징수와는 다릅니다. 개인주민세를 급여에서 납부하는 것에 관한 자세한 사항은 북부시세사무소 법인과세과에（일본어만 대응）。	

所得・課税（非課税）証明書、納税証明書

さいたま市では、1年間の収入額などを証明する「所得・課税（非課税）証明書」や、税金を納めていることを証明する「納税証明書」などを発行しています。在留資格を変更するときや、公営住宅に申込みときなどに、証明書が必要になることがあります。そのときは、各市税事務所の総合窓口、各区市税の窓口、区民課、支所、市民の窓口などで申込んでください。証明書を申込むときには、お金がかかります。本人かどうか確認ができるもの（パスポートや日本の運転免許証など）も必要です。詳しくは、各市税事務所の個人課税課へ（日本語のみ対応）。

Income and Tax (Tax Exemption) and Tax Payment Certificates

Saitama City issues income and tax (tax-exemption) certificates, which serve to corroborate your annual income amount; and tax payment certificates, which offer proof that you have paid your taxes. Such certificates are sometimes needed for a change of visa status, when applying for public housing, or in other cases. Apply at the Municipal Tax Service of your respective municipal tax office, municipal tax service counter or the Ward Community Division at your ward office, Ward Office Branch, or Administrative Service Window. Fees and charges apply and you will also need to bring personal identification such as passport or Japanese driver's license. For more information, contact the Individual Tax Assessment Division at your respective municipal tax office (Note: Inquiries are handled in Japanese only).

所得、课税（非课税）证明书、纳税证明书

在埼玉市，您可以要求出具证明1年期间收入额等事项的“所得、课税（非课税）证明书”、证明已缴纳税金的“纳税证明书”等文件。当您的在留资格变更时、办理入住公营住宅的申请等手续时需要提供上述文件。届时，请向各市税事务所的综合窗口、各区市税窗口、区民课、支所、市民的窗口等处要求出具。出具证明书时需要支付相应费用。需提供可确认本人身份的文件，如护照或日本的驾照等。详情请垂询各市税事务所的个人课税科（仅提供日语服务）。

소득·과세(비과세) 증명서, 납세증명서

사이타마시에서는 1년간의 수입액 등을 증명하는 “소득, 과세(비과세) 증명서”와 세금을 내는 것을 증명하는 “납세 증명서” 등을 발행하고 있습니다. 재류 자격을 변경할 때나 공영 주택에 신청할 때 등에 증명서가 필요할 수 있습니다. 그때는 각 시조세 사무소의 종합 창구, 각 구 시세의 창구, 구민과, 지소, 시민의 창구 등에서 신청하십시오. 증명서를 신청할 때는 유료입니다. 본인인지 아닌지 확인할 수 있는 것(여권이나 일본의 운전면허증 등)도 필요합니다. 자세한 사항은 각 시 조세사무소의 개인과세과에（일본어만 대응）。

■ **市税に関する問い合わせ先 ※日本語のみ対応**

■ **Inquiries for municipal taxes (Note: Inquiries are handled in Japanese only.)**

施設名 Facility	郵便番号 住所 Address	担当課 Division	電話番号 Telephone No.	FAX番号 FAX No.
西区役所 Nishi Ward Office	〒331-8587 西区西大宮 3-4-2 3-4-2 Nishi-Omiya, Nishi Ward 331-8587	市税の窓口 Municipal Tax Office	電話・FAXでの問合せは北部市税事務所へ For phone or fax inquiries, please contact the North Saitama Municipal Tax Office	
		保険年金課 National Health Insurance and Pension Division	620-2673	620-2768
北区役所 Kita Ward Office	〒331-8586 北区宮原町 1-852-1 1-852-1 Miyaharacho, Kita Ward 331-8586	市税の窓口 Municipal Tax Office	電話・FAXでの問合せは北部市税事務所へ For phone or fax inquiries, please contact the North Saitama Municipal Tax Office	
		保険年金課 National Health Insurance and Pension Division	669-6073	669-6167
大宮区役所 Omiya Ward Office		保険年金課 National Health Insurance and Pension Division	646-3073	646-3168
北部市税事務所 (担当区：西・北・大宮・見沼・岩槻区) North Saitama Municipal Tax Office (for residents of Nishi, Kita, Omiya, Minuma, and Iwatsuki wards)	〒330-8501 大宮区吉敷町 1-124-1 1-124-1 Kishichiko, Omiya Ward 330-8501	個人課税課 Individual Tax Assessment Division	646-3102	646-3164
		法人課税課 Corporate Tax Assessment Division	646-3271	
		資産課税課 Asset Tax Assessment Division	646-3114	
		納税課 Tax Collection Division	646-3081	646-3121
見沼区役所 Minuma Ward Office	〒337-8586 見沼区堀崎町 12-36 12-36 Horisakicho, Minuma Ward 337-8586	市税の窓口 Municipal Tax Office	電話・FAXでの問合せは北部市税事務所へ For phone or fax inquiries, please contact the North Saitama Municipal Tax Office	
		保険年金課 National Health Insurance and Pension Division	681-6073	681-6168
中央区役所 Chuo Ward Office	〒338-8686 中央区下落合 5-7-10 5-7-10 Shimo-Ochiai, Chuo Ward 338-8686	市税の窓口 Municipal Tax Office	電話・FAXでの問合せは南部市税事務所へ For phone or fax inquiries, please contact the South Saitama Municipal Tax Office	
		保険年金課 National Health Insurance and Pension Division	840-6073	840-6168
桜区役所 Sakura Ward Office	〒338-8586 桜区道場 4-3-1 4-3-1 Dojo, Sakura Ward 338-8586	市税の窓口 Municipal Tax Office	電話・FAXでの問合せは南部市税事務所へ For phone or fax inquiries, please contact the South Saitama Municipal Tax Office	
		保険年金課 National Health Insurance and Pension Division	856-6183	856-6278
浦和区役所 Urawa Ward Office	〒330-9586 浦和区常盤 6-4-4 6-4-4 Tokiwa, Urawa Ward 330-9586	保険年金課 National Health Insurance and Pension Division	829-6162	829-6234
南部市税事務所 (担当区：中央・桜・浦和・南・緑区) South Saitama Municipal Tax Office (for residents of Chuo, Sakura, Urawa, Minami, and Midori wards)	〒330-0061 浦和区常盤 6-4-21 ときわ会館1・2階 TOKIWA KAIKAN 1st and 2nd floor, 6-4-21 Tokiwa, Urawa Ward 330-0061	個人課税課 Individual Tax Assessment Division	829-1386	829-6236
		資産課税課 Asset Tax Assessment Division	829-1570	829-1916
		納税課 Tax Collection Division	829-1732	829-1964
南区役所 Minami Ward Office	〒336-8586 南区別所 7-20-1 7-20-1 Bessho, Minami Ward 336-8586	市税の窓口 Municipal Tax Office	電話・FAXでの問合せは南部市税事務所へ For phone or fax inquiries, please contact the South Saitama Municipal Tax Office	
		保険年金課 National Health Insurance and Pension Division	844-7183	844-7278
緑区役所 Midori Ward Office	〒336-8587 緑区中尾 975-1 975-1 Nakao, Midori Ward 336-8587	市税の窓口 Municipal Tax Office	電話・FAXでの問合せは南部市税事務所へ For phone or fax inquiries, please contact the South Saitama Municipal Tax Office	
		保険年金課 National Health Insurance and Pension Division	712-1183	712-1271
岩槻区役所 Iwatsuki Ward Office	〒339-8585 岩槻区本町 3-2-5 3-2-5 Honcho, Iwatsuki Ward 339-8585	市税の窓口 Municipal Tax Office	電話・FAXでの問合せは北部市税事務所へ For phone or fax inquiries, please contact the North Saitama Municipal Tax Office	
		保険年金課 National Health Insurance and Pension Division	790-0174	790-0268

詳しくは、さいたま市webサイトをご覧ください。右上に「英語」「韓国語」「中国語」に翻訳するボタンがあります。

Visit Saitama City's website for more information. Buttons for translations into English, Korean, and Chinese are at the top right.

<https://www.city.saitama.lg.jp/>

■ **关于市税如有问题可咨询 ※仅提供日语服务**

■ **시세에 관한 문의처 ※일본어만 대응**

施設名称 시설명	邮编 地址 우편번호 주소	担当科 담당과	电话号码 전화번호	传真号码 팩스
西区役所 니시 구청	〒331-8587 西区西大宮 3-4-2 우 331-8587 니시구 니시오미야 3-4-2	市税の窓口 시세 창구	致电或发传真咨询北部市税事務所 전화, FAX로 문의하면 북부시 조세사무소로	
		保険年金科 보험연금과	620-2673	620-2768
北区役所 기타 구청	〒331-8586 北区宮原町 1-852-1 우 331-8586 기타구 미야하라초 1-852-1	市税の窓口 시세 창구	致电或发传真咨询北部市税事務所 전화, FAX로 문의하면 북부시 조세사무소로	
		保険年金科 보험연금과	669-6073	669-6167
大宮区役所 오미야 구청		保険年金科 보험연금과	646-3073	646-3168
北部市税事務所 (管轄区：西、北、大宮、見沼、岩槻区) 북부시세사무소 (담당구:니시, 기타, 오미야, 미누마, 이와쓰키구)	〒330-8501 大宮区吉敷町 1-124-1 우 330-8501 오미야구 기시키초 1-124-1	个人课税科 개인과세과	646-3102	646-3164
		法人课税科 법인과세과	646-3271	
		资产课税科 자산과세과	646-3114	
		纳税科 납세과	646-3081	646-3121
见沼区役所 미누마 구청	〒337-8586 见沼区堀崎町 12-36 우 337-8586 미누마구 호리사키초 12-36	市税の窓口 시세 창구	致电或发传真咨询北部市税事務所 전화, FAX로 문의하면 북부시 조세사무소로	
		保険年金科 보험연금과	681-6073	681-6168
中央区役所 주오 구청	〒338-8686 中央区下落合 5-7-10 우 338-8686 주오구 시모오치아이 5-7-10	市税の窓口 시세 창구	致电或发传真咨询南部市税事務所 전화, FAX로 문의하면 남부시 조세사무소로	
		保険年金科 보험연금과	840-6073	840-6168
桜区役所 사쿠라 구청	〒338-8586 桜区道場 4-3-1 우 338-8586 사쿠라구 도조 4-3-1	市税の窓口 시세 창구	致电或发传真咨询南部市税事務所 전화, FAX로 문의하면 남부시 조세사무소로	
		保険年金科 보험연금과	856-6183	856-6278
浦和区役所 우라와 구청	〒330-9586 浦和区常盤 6-4-4 우 330-9586 우라와구 도키와 6-4-4	保険年金科 보험연금과	829-6162	829-6234
南部市税事務所 (管轄区：中央、桜、浦和、南、緑区) 남부시세사무소 (담당구:주오, 사쿠라, 우라와, 미나미, 미도리구)	〒330-0061 浦和区常盤 6-4-21 常盘会馆1楼及2楼 우 330-0061 우라와구 도키와 6-4-21 도키와 회관 1・2 층	个人课税科 개인과세과	829-1386	829-6236
		资产课税科 자산과세과	829-1570	829-1916
		纳税科 납세과	829-1732	829-1964
南区役所 미나미 구청	〒336-8586 南区别所 7-20-1 우 336-8586 미나미구 뱌쇼 7-20-1	市税の窓口 시세 창구	致电或发传真咨询南部市税事務所 전화, FAX로 문의하면 남부시 조세사무소로	
		保険年金科 보험연금과	844-7183	844-7278
緑区役所 미도리 구청	〒336-8587 緑区中尾 975-1 우 336-8587 미도리구 나카오 975-1	市税の窓口 시세 창구	致电或发传真咨询南部市税事務所 전화, FAX로 문의하면 남부시 조세사무소로	
		保険年金科 보험연금과	712-1183	712-1271
岩槻区役所 이와쓰키 구청	〒339-8585 岩槻区本町 3-2-5 우 339-8585 이와쓰키구 혼초 3-2-5	市税の窓口 시세 창구	致电或发传真咨询北部市税事務所 전화, FAX로 문의하면 북부시 조세사무소로	
		保険年金科 보험연금과	790-0174	790-0268

具体请参阅埼玉市的网页。右上部有“英文”、“韩国文”、“中文”的译文标示键。

자세한 내용은 사이타마시 Web 사이트를 참조해 주십시오. 우측 상단에 ‘영어’, ‘한국어’, ‘중국어’로 번역하는 버튼이 있습니다.

<https://www.city.saitama.lg.jp/>

はっこう び れい わ ねん (2025 年) 6 月
発行日 令和7年(2025年)6月
はっこう
発行 さいたま市
へんしゅう
編集 さいたま市財政局税務部税制課
〒330-9588
さいたま市浦和区常盤 6-4-4
TEL: 048-829-1159
URL: <https://www.city.saitama.lg.jp/>

発行日期 令和7年(2025年)6月
发行人 埼玉市
编辑人 埼玉市財政局税務部税制科
邮编 330-9588
埼玉市浦和区常盤 6-4-4
电话 :048-829-1159
URL : <https://www.city.saitama.lg.jp/>

Published: June 2025
Publisher: Saitama City
Compiled by: Tax Division, Department of
Tax, Finance Bureau, Saitama City
6-4-4 Tokiwa, Urawa Ward, Saitama City
330-9588
Tel: 048-829-1159
Website: <https://www.city.saitama.lg.jp/>

발행일 2025 년 6 월
발행 사이타마시
편집 사이타마시 재정국 세무부 세제과
우 330-9588
사이타마시 우라와구 도키와 6-4-4
TEL: 048-829-1159
URL: <https://www.city.saitama.lg.jp/>